

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne I

Kod modułu: 02-FRS1-TL-TS04

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-TS04_1	zna i rozumie w zaawansowanym stopniu miejsce tłumaczeń specjalistycznych w systemie nauk, ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną oraz kierunki ich rozwoju w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W01	2
TL-TS04_2	Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię specjalistyczną z różnych dziedzin w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W02	2
TL-TS04_3	Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje z zakresu tłumaczeń specjalistycznych przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	2
TL-TS04_4	Potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu opracować wybrane zagadnienie z zakresu tłumaczeń specjalistycznych w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U03	1
TL-TS04_5	Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy z zakresu tłumaczeń specjalistycznych w ramach dyscypliny językoznawstwo w rozwiązywaniu problemów oraz do korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	1

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest wypracowanie u studentów umiejętności translologicznych niezbędnych w pracy tłumacza tekstów specjalistycznych; w szczególności zaś – wypracowanie umiejętności stosowania różnych strategii i technik tłumaczeniowych oraz umiejętność przygotowania instrumentarium tłumacza specjalistycznego (warsztat pracy tłumacza, metody pracy oraz narzędzia wspomagające pracę tłumacza).
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TL-TS04_w_1	prace domowe	Prace realizowane przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych (w tym prace do realizacji w grupie zadaniowej), polegające na przygotowywaniu słowników przekładowych z zakresu przerabianego materiału.	TL-TS04_1, TL-TS04_2, TL-TS04_3, TL-TS04_4, TL-TS04_5
TL-TS04_w_2	Prace kontrolne	Prace kontrolne weryfikujące opanowanie terminologii specjalistycznej przerabianej na zajęciach oraz umiejętności wykonywania tłumaczeń pisemnych i ustnych tekstów specjalistycznych.	TL-TS04_1, TL-TS04_2, TL-TS04_3, TL-TS04_4, TL-TS04_5
TL-TS04_w_3	egzamin pisemny	Egzamin sprawdzający znajomość terminologii specjalistycznej i umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych	TL-TS04_1, TL-TS04_2, TL-TS04_3, TL-TS04_4, TL-TS04_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-TS04_fs_1	ćwiczenia	metoda podająca (pogadanka, objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa (metoda aktywizująca, dyskusja dydaktyczna), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą materiału tekstowego)	30	samodzielna realizacja wskazanych partii materiału oraz z lektur wskazanych opracowań, lingwistyczna analiza translatorska wybranych przez wykładowcę przykładów, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach	60	TL-TS04_w_1, TL-TS04_w_2, TL-TS04_w_3